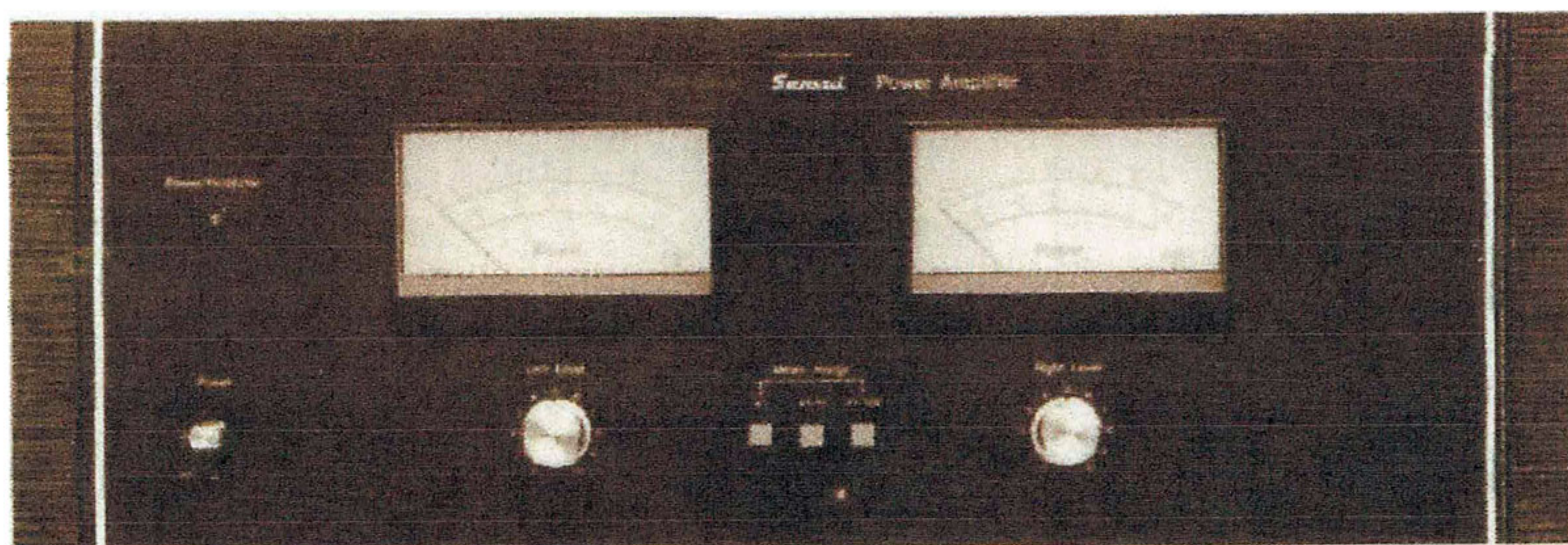


SANSUI

BA-2000 POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE
ENDVERSTÄRKER



**OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG**



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

We are grateful for your choice of the Sansui BA-2000 power amplifier. Before you begin operating your unit, we suggest that you read this booklet of operating instructions once carefully. You will then be able to connect and operate it correctly, and enjoy its superb performance for years.

Table of contents

IMPORTANT PRECAUTIONS	2
CONNECTION	6
PANEL INFORMATION	9
OPERATION	14
SOME USEFUL HINTS	16
SPECIFICATIONS	20

Tous nos compliments pour avoir choisi l'amplificateur de puissance BA-2000.

Avant de le mettre en route pour la première fois, nous vous conseillons de lire attentivement ce livret d'instructions au moins une fois. Vous serez alors en mesure de bien le connecter et de le régler correctement pour profiter de ses performances superbes pendant des années.

Wir danken Ihnen für Wahl des Sansui Endverstärkers BA-2000.

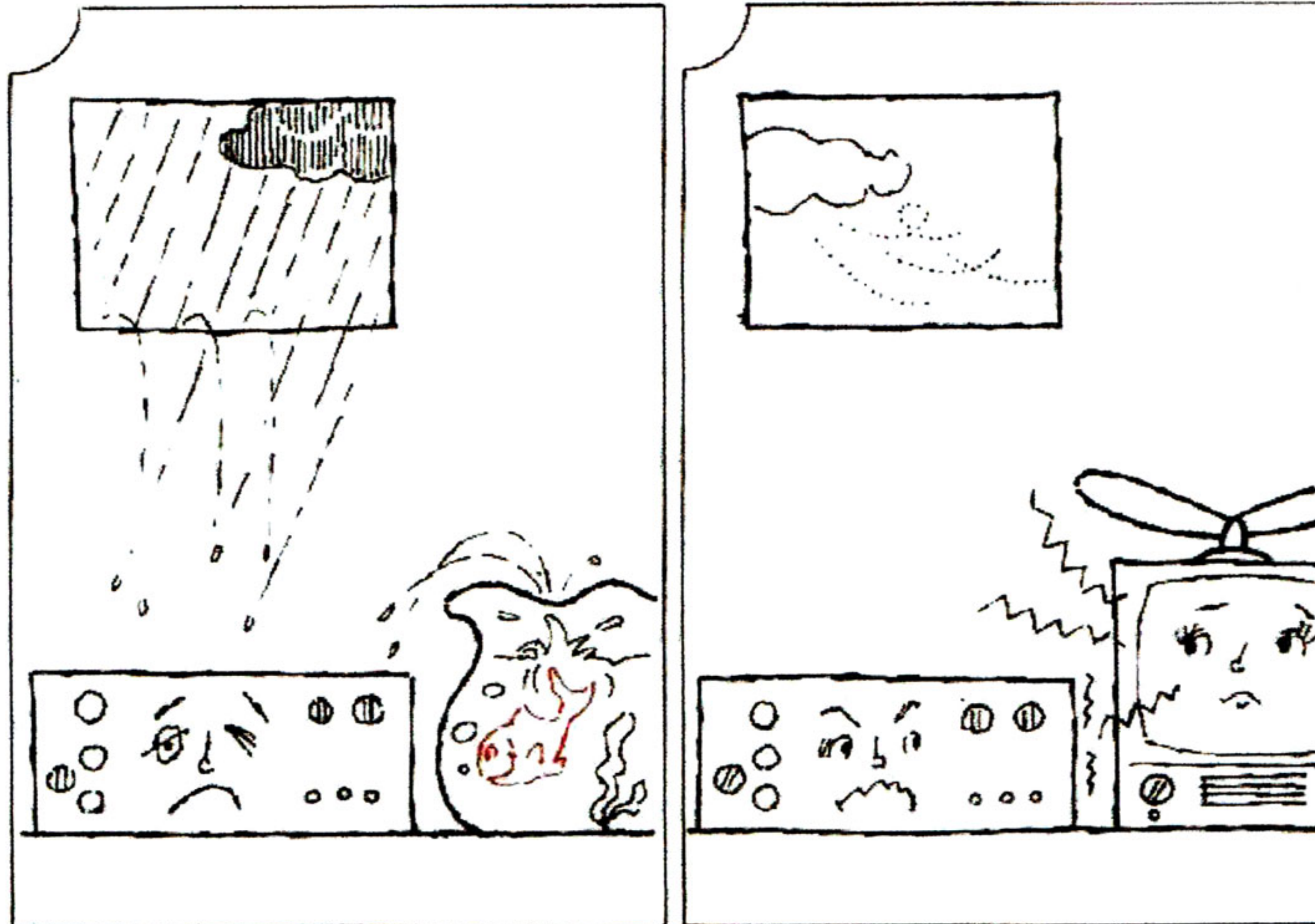
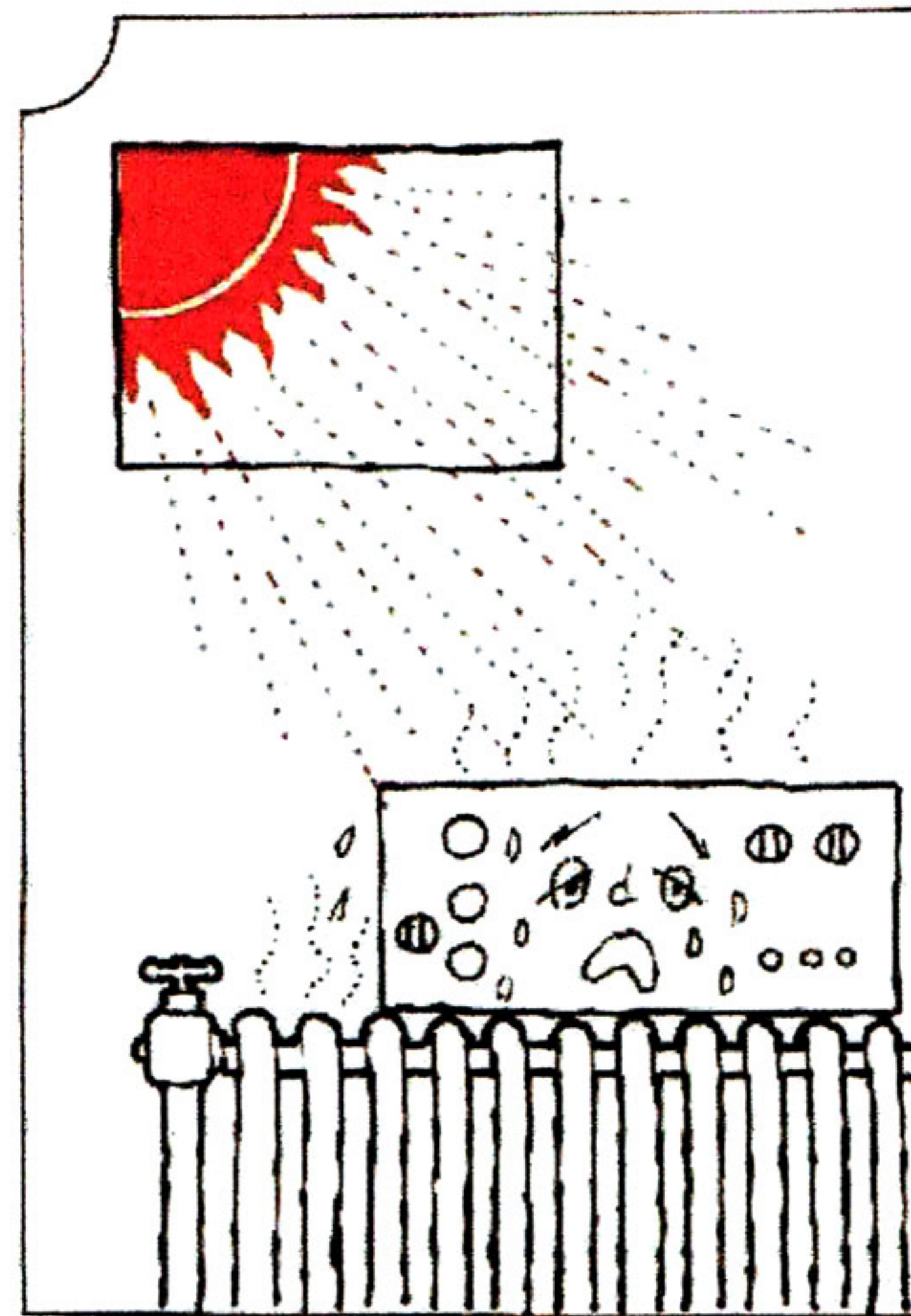
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Betrieb des Gerätes beginnen. Sie können es dann richtig anschließen und bedienen und seine hervorragende Leistung jahrelang genießen.

Table des matières

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES	2
CONNEXIONS	6
INDICATIONS SUR LE PANNEAU	9
FONCTIONNEMENT	14
QUELQUES CONSEILS UTILES	16
SPÉCIFICATIONS	20

Inhaltsverzeichnis

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN	2
ANSCHLÜSSE	6
SCHALTTAFELINFORMATION	9
BETRIEB	14
EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE	16
TECHNISCHE EINZELHEITEN	20



IMPORTANT PRECAUTIONS

Note

- * Don't remove the cabinet cover or bottom board of the unit.

Installation

- * Never install the unit in dusty or humid locations, or in close proximity to heating appliances. Also, do not place it near a flower basin or fish bowl, for accidental spillover may cause fire, electrical shock and/or breakdown.
- * Keep the unit away from TV sets to avoid buzz noise.
- * When mounting the unit on a shelf, be sure that its supports are solidly fixed.

Connection

- * When connecting or re-locating the unit, be sure to turn the power off or disconnect the power cable.
- * Be sure not to confuse the right channel with the left, plus cables with minus or inputs with outputs. Check each step carefully.
- * Use connection cords of dependable quality. Check that connections are secure and that leads of connection are not frayed or in contact with other objects. Poor connection may cause hum noise or breakdown.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Nota

- * N'enlevez pas le couvercle anti-poussière ni le panneau de fond de l'appareil.

Installation

- * Ne placez jamais l'appareil dans un endroit poussiéreux ou humide, ou à proximité immédiate d'appareils de chauffage. De même, éviter la proximité de bacs à fleurs ou d'aquariums, car une projection accidentelle d'eau peut être la cause de feu, de court-circuits violents et/ou d'une fusion complète de l'appareil.
- * Ne pas placer l'appareil près d'un poste de télévision pour éviter les grésillements.
- * Si vous installez l'appareil sur une étagère, s'assurer que les supports soient bien fixés.

Connexion

- * Quand vous branchez l'appareil ou si vous l'installez dans un nouvel endroit, assurez-vous de couper l'alimentation ou de disconnecter le câble d'alimentation.
- * S'assurer de ne pas confondre le canal droit avec le canal gauche, les câbles de polarité positive et ceux de polarité négative et les entrées et les sorties. Contrôler chaque étape soigneusement.
- * Utiliser des fils de connexion de bonne qualité. S'assurer que les connexions sont parfaites et que les têtes dénudées des fils ne sont pas cisailées ou en contact avec d'autres objets. De mauvaises connexions peuvent être la cause de grondements ou même d'une fusion de l'appareil.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Hinweise

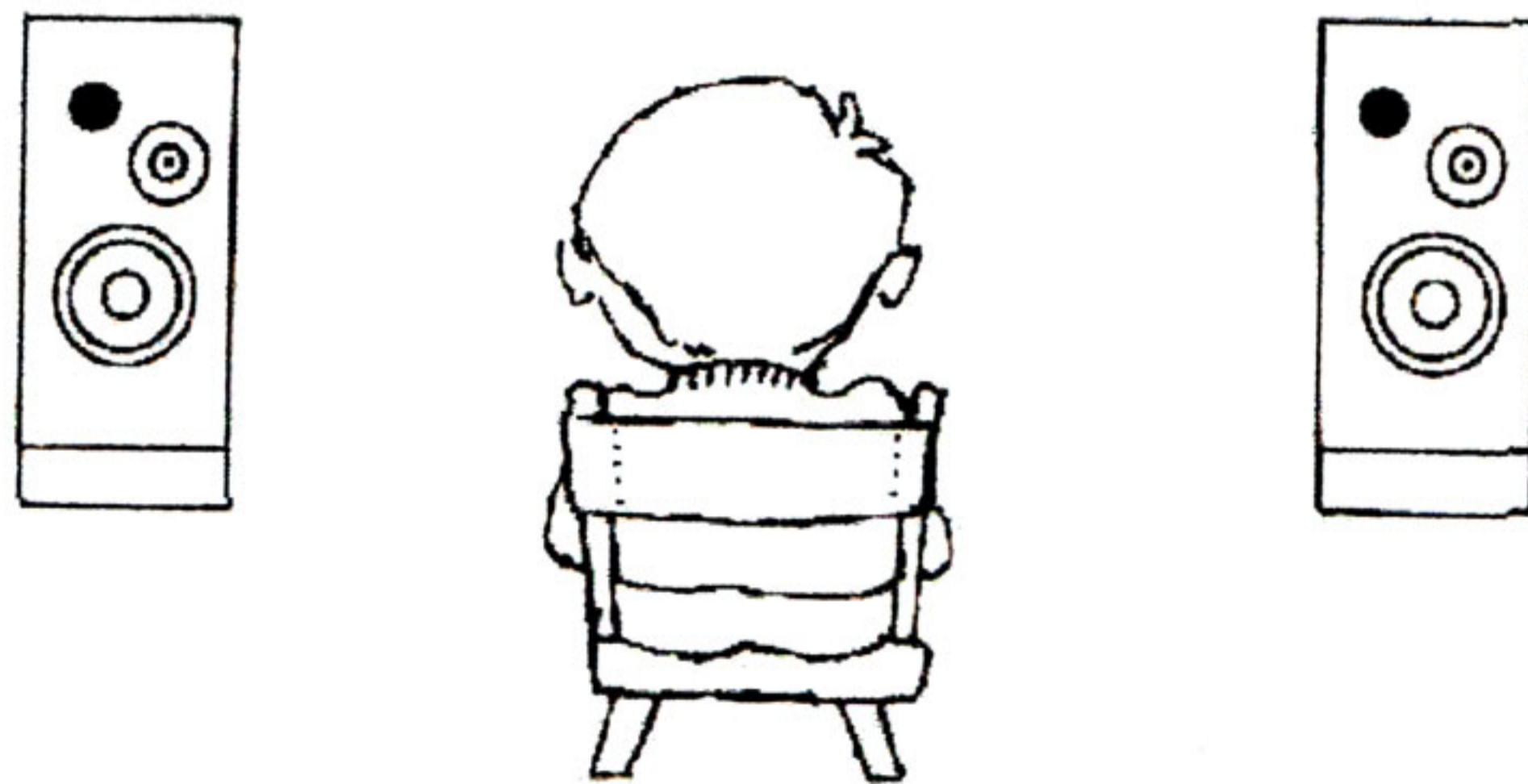
- * Niemals den Gehäusedeckel oder die Bodenabdeckung des Gerätes abnehmen.

Installierung

- * Dieses Gerät niemals an Orten mit großer Staubentwicklung oder hoher Feuchtigkeit aufstellen; die Nähe von Heizkörpern vermeiden. Auch darauf achten, daß dieses Gerät nicht nächst zu Blumentöpfen, Goldfischgläsern usw. aufgestellt wird, da es ansonsten durch verschüttetes Wasser zu elektrischen Schlägen, Feuergefahr und/oder Beschädigung kommen könnte.
- * Dieses Gerät möglichst entfernt von Fernsehgeräten aufstellen, um induzierten Brumm zu vermeiden.
- * Wird dieses Gerät in Regalen eingebaut, darauf achten, daß deren Festigkeit ausreicht, um das Gewicht abzustützen.

Anschlüsse

- * Zum Anschließen bzw. wenn der Aufstellungsort dieses Gerätes geändert wird, unbedingt den Netzschalter ausschalten und das Netzkabel abziehen.
- * Nicht den rechten Kanal mit dem linken, positive mit negativen Kabeln usw. Eingänge mit Ausgängen verwechseln. Nach dem Anschließen unbedingt jede einzelne Komponente überprüfen.
- * Nur Verbindungskabel hoher Qualität benutzen. Auf richtigen Anschluß achten und überprüfen, daß die Kabel nicht beschädigt sind bzw. Kurzschluß verursachen. Falscher Anschluß kann zu Brumm führen oder das Gerät beschädigen.



Speaker system

Before you connect any speaker system to the unit, be sure to check its maximum handling power or maximum input capacity (shown in watts) and impedance (in ohms), specified on the speaker system itself or its operating manual.

Maximum handling power

The rated output power of the unit is 110 watts per channel into 8 ohms.

If your speaker system has a less handling power than the unit's do not increase the volume beyond the speaker's maximum handling power for it may result in speaker breakdown.

Ventilation

Breakdown may occur when you use the unit over a long period of time with ventilation holes on its bottom and top panels obstructed. Pay extra attention when placing objects atop the unit, and when rack-mounting the unit.

Enceintes acoustiques

Avant de connecter toute enceinte acoustique à l'appareil, ne pas manquer de vérifier sa puissance maximum consommée (en watts) et son impédance (en ohms), spécifiés sur l'enceinte acoustique elle-même ou dans le mode d'emploi.

Puissance maximum admissible

La puissance de sortie nominale de l'appareil est 110 watts par canal pour 8 ohms en fonctionnement stéréo.

Si les enceintes acoustiques présentent une puissance nominale moindre que l'appareil lui-même, ne pas augmenter le volume au-delà de la puissance maximum indiquée sur les enceintes acoustiques, car il pourrait en résulter des dommages pour les enceintes acoustiques.

Ventilation

Une fusion de l'appareil peut advenir après une longue utilisation du fait que les orifices d'aération des panneaux haut et bas sont obstrués. Faire particulièrement attention quand vous placez des objets sur l'appareil ou si vous le montez à l'intérieur d'étagères.

Lautsprechern

Bitte überprüfen Sie vor dem Anschluß von Lautsprechern deren maximale Eingangskapazität (in Watt) und Impedanz (in Ohm), die auf den Lautsprechern selbst oder in ihrer Bedienungsanleitung angegeben sind.

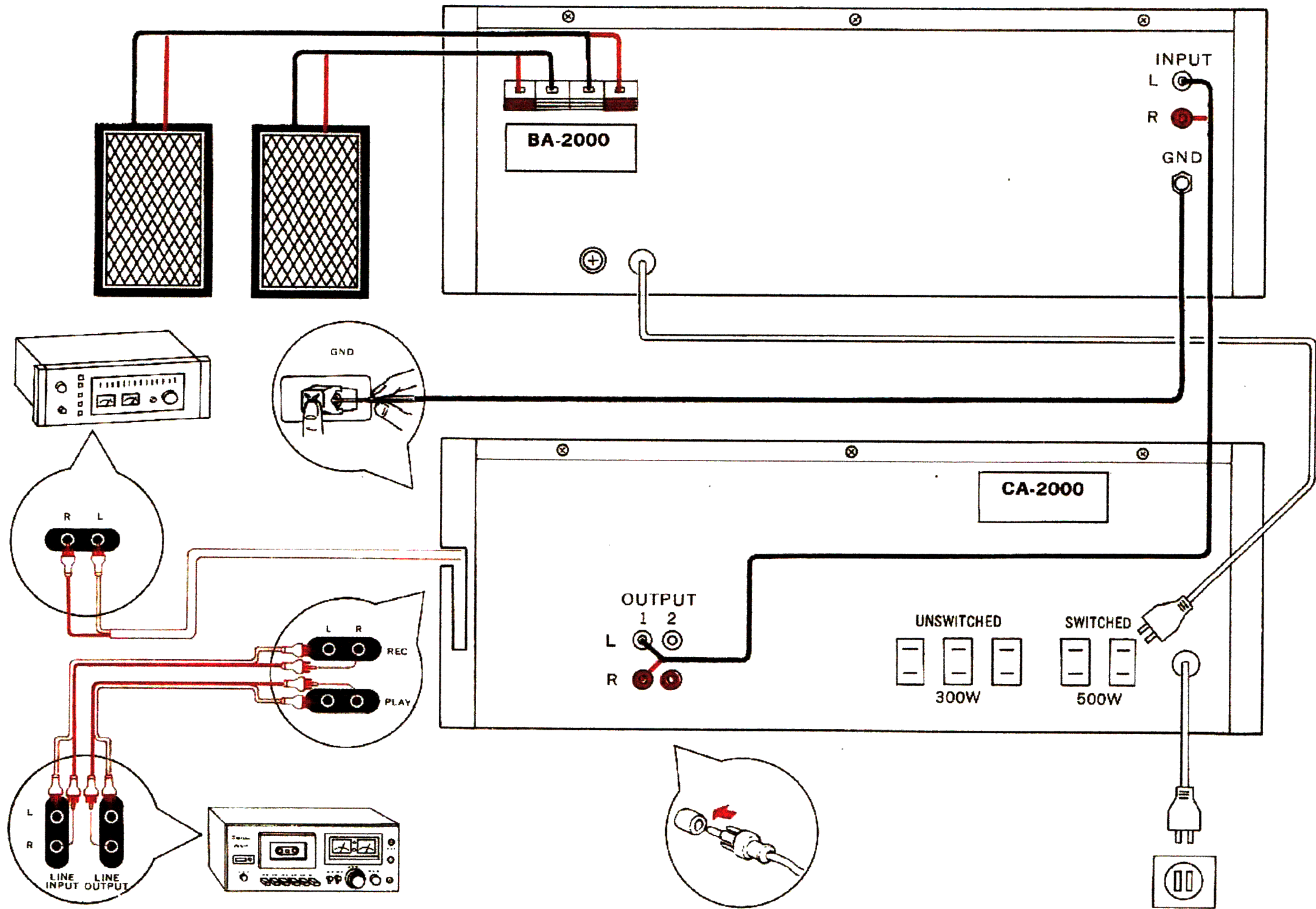
Maximale Eingangskapazität

Die Nennausgangsleistung des Gerätes ist 110 W pro Kanal in 8 Ohm bei Stereobetrieb.

Wenn die Eingangskapazität Ihrer Lautsprecher kleiner als die Ausgangsleistung des Gerätes ist, so erhöhen Sie die Lautstärke nicht über die maximale Kapazität der Lautsprecher, da diese sonst beschädigt werden können.

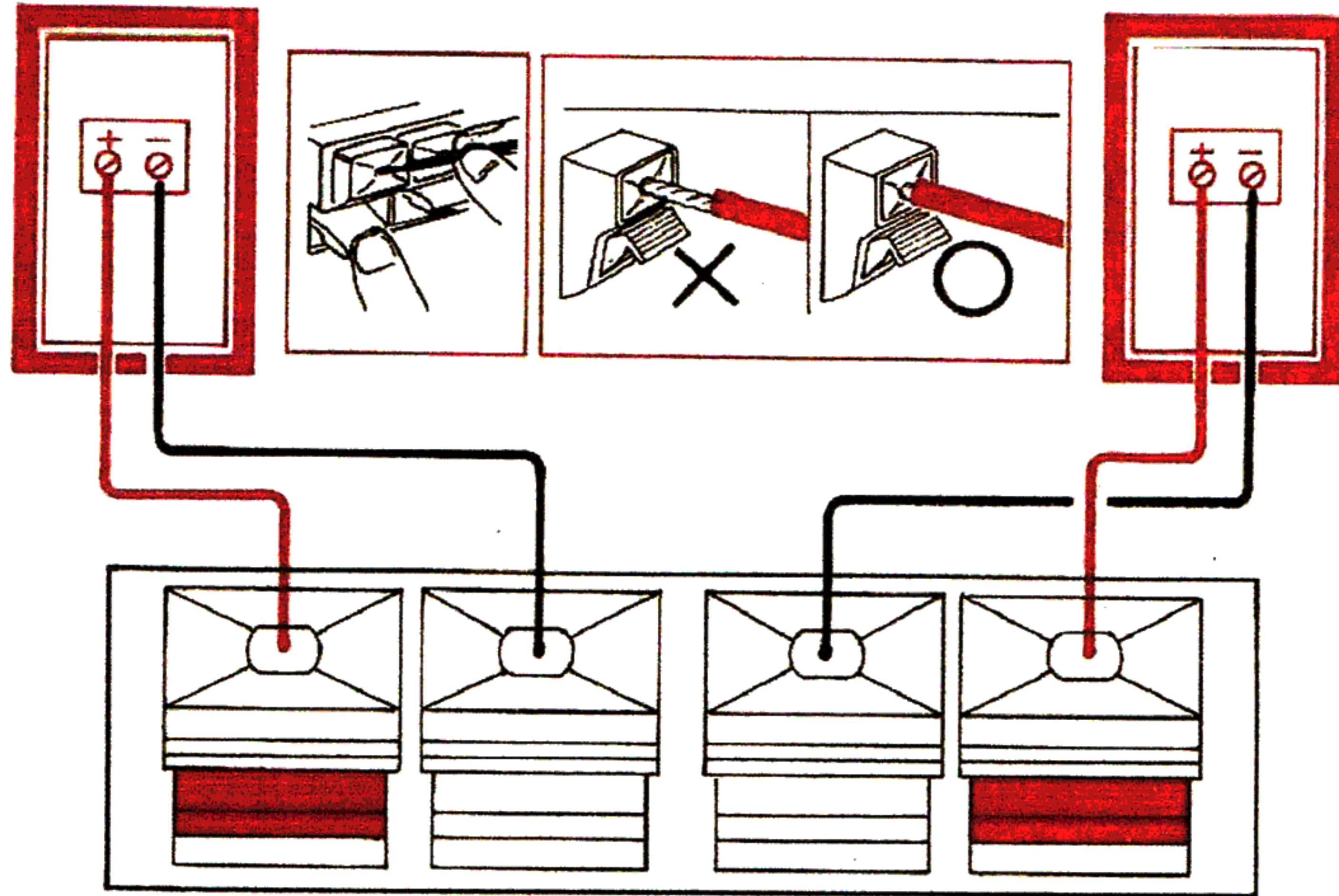
Ventilation

Wenn die Belüftungsbohrungen an der Unter- und Oberseite dieses Gerätes abgedeckt werden, kann es nach längerem Betrieb zu Geräteschäden kommen. Besonders auf unbehinderte Belüftungsbohrungen achten, wenn andere Bausteine auf diesem Gerät abgestellt werden.



CONNECTION

7



Check first that the unit's POWER switch is OFF before connecting speakers/preamplifier.

1. Connect the unit's SPEAKERS terminals with the terminals on your speakers, taking care not to confuse polarities, i.e. plus (+) with minus (-) terminals or vice versa.
2. Connect the GND terminal on the unit with the one on your preamplifier.
3. Connect the unit's INPUT terminals with the preamplifier's output terminals. Be careful not to confuse the left with the right channel.
4. Insert the unit's plug into the preamplifier's convenience AC outlet or into a wall AC outlet. When using a preamplifier's outlet, be sure it can handle demands in excess of 500 watts.

* Instructions and requirements indicated may vary to some extent depending on sales area, local laws and regulations.

* Les instructions et les réglementation indiquées peuvent varier suivant la région, les lois et les règlements locaux.

* Die Anleitungen und angegebenen Werte können in Abhängigkeit vom Verkaufsgebiet und den örtlichen Gesetzen etwas abweichen.

CONNEXIONS

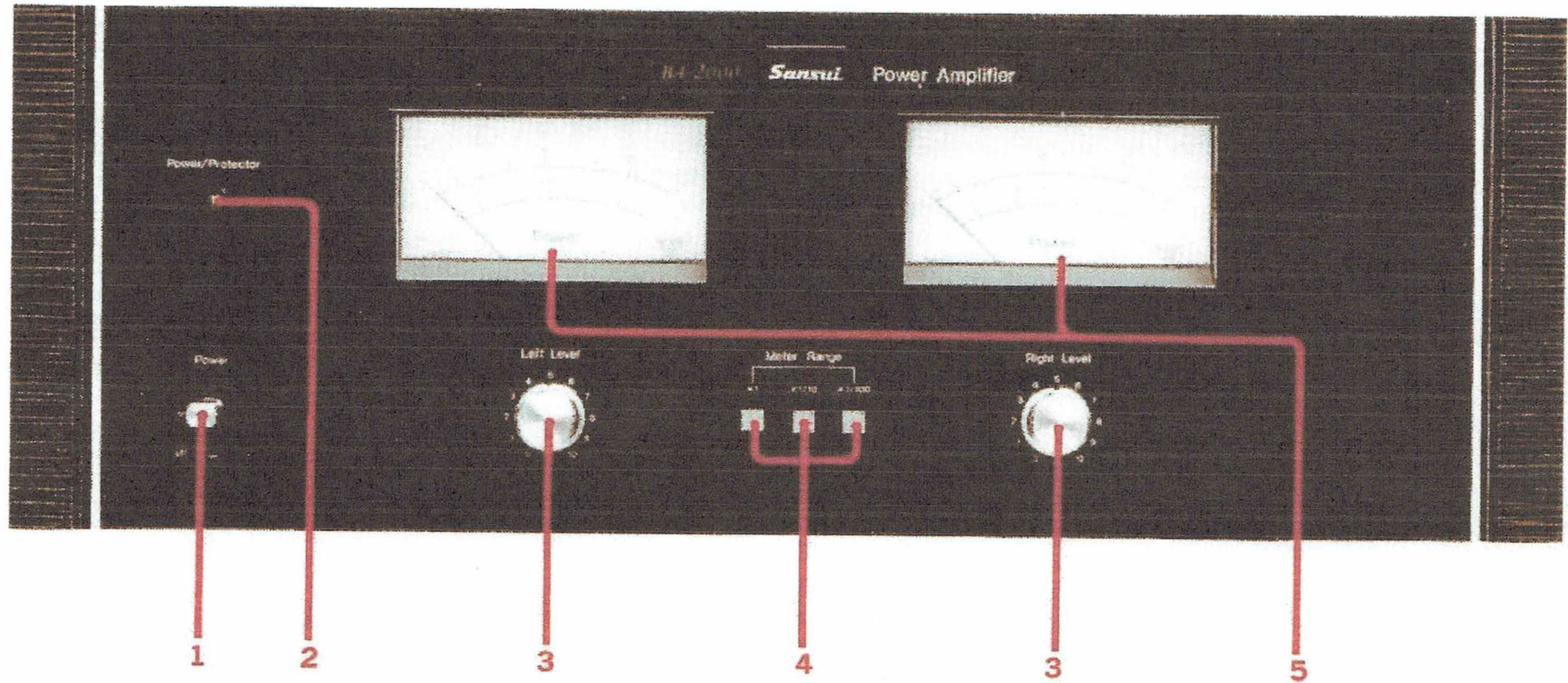
S'assurer d'abord que le commutateur d'alimentation de l'appareil est sur la position OFF avant de raccorder les haut-parleurs ou le préamplificateur.

1. Raccorder les terminaux SPEAKERS de l'appareil sur les terminaux de vos haut-parleurs, en prenant soin de ne pas confondre les polarités positives (+) avec les négatives (—) ou vice-versa.
2. Raccorder le terminal GND de l'appareil avec celui de votre préamplificateur.
3. Raccorder les terminaux INPUT de l'appareil sur les terminaux de sortie du préamplificateur. Prendre bien soin de ne pas confondre le canal gauche avec le canal droit.
4. Insérer la prise de l'appareil dans la sortie correspondante du préamplificateur ou dans une prise murale de courant alternatif. Quand vous utilisez une sortie de préamplificateur, assurez vous qu'elle puisse fournir une puissance allant jusqu'à 500 watts.

ANSCHLÜSSE

Vor dem Anschließen der Lautsprecher bzw. des Vorverstärkers darauf achten, daß der POWER Schalter auf Position "OFF" gestellt ist.

1. Die SPEAKERS Klemmen dieses Gerätes mit den entsprechenden Klemmen der Lautsprecher verbinden, wobei die positiven (+) und negativen (—) Klemmen jeweils mit richtiger Polarität verbunden werden müssen.
2. Die GND Klemme dieses Gerätes mit der Erdungsklemme des Vorverstärkers verbinden.
3. Die INPUT Klemmen dieses Gerätes mit den Ausgängen des Vorverstärkers verbinden. Dabei jedoch auf richtigen Anschluß von linkem und rechtem Kanal achten.
4. Das Netzkabel dieses Gerätes an die Steckdose des Vorverstärkers bzw. an die nächstliegende Wandsteckdose anschließen. Wenn die Steckdose am Vorverstärker verwendet wird, dann muß diese für Ausgangsleistungen von mehr als 500 W geeignet sein.



PANEL INFORMATION

10

- All switch and control descriptions are given on pages 10–12. Numbers in photo refer to the description sequence.
- Tous les renseignements concernant les commutateurs et les commandes de l'appareil sont indiqués aux pages 11 à 13. Le numéro des photos se rapporte à l'ordre d'exécution des opérations.
- Alle Schalter- und Reglerbeschreibungen sind auf den Seiten 11 bis 13 gegeben. Die Nummern im Photo beziehen sich auf die Reihenfolge der Beschreibung.

1 POWER Switch

Reise the switch to ON to turn the unit on, flip it down to OFF to turn it off.

2 POWER/PROTECTOR Indicator

When the POWER switch is set to ON, this indicator glows red, and it turns green a few seconds later to indicate safe operation of the unit. Where there is some breakdown somewhere in the unit's circuitry during operation, the indicator turns red.

If the indicator turns red during operation, turn the power off and check for possible cause. Causes of most often-experienced breakdowns include: inefficient heat dissipation, speaker terminal shorts, etc.

3 LEVEL Control

The overall volume is controlled by the LEVEL control. Adjust it while actually listening to music. The more it turned to right, the louder the volume becomes.

4 METER RANGE Switching Buttons

The POWER meters of the unit have calibrations ranging from 0.05 watts to 110 watts. By switching the meter range with these three buttons, however, you can electrically change the meter range and read power output one tenth or one hundredth of the rated (indicated) watts. In this way, you can read over a wide range of 0.0005 watts to 110 watts.

- Be sure to push only one of these buttons at a time, otherwise incorrect readings (or none at all) will result.

INDICATIONS SUR LE PANNEAU

1 Bouton interrupteur (POWER)

Mettre le bouton sur marche ON pour mettre l'appareil sous tension, l'abaisser sur OFF pour couper le courant.

2 Indicateur d'alimentation/protection (POWER/PROTECTOR)

Quand l'interrupteur POWER est réglé sur marche ON, cet indicateur devient rouge, et il passe au vert quelques secondes plus tard pour indiquer le fonctionnement normal de l'appareil. S'il existe un défaut quelconque dans le circuit de l'appareil durant le fonctionnement, l'indicateur devient aussitôt rouge.

Si l'indicateur devient rouge durant le fonctionnement, ouvrir l'interrupteur et en rechercher les causes possibles. Les causes probables peuvent être: une mauvaise dissipation de la chaleur, des court-circuits aux bornes des enceintes acoustiques, etc.

3 Bouton de volume (LEVEL)

Le volume général est contrôlé par le bouton LEVEL. L'ajuster en écoutant la musique. Plus il est tourné vers la droite, plus le volume est important.

4 Boutons commutateur de portée du compteur (METER RANGE)

Les compteurs POWER (puissance) de l'appareil possèdent des calibrages allant de 0,05 à 110 watts. En changeant l'échelle du compteur avec ces trois boutons, vous pouvez changer la lecture du compteur et lire ainsi le débit réel de puissance jusqu'à 1/10^{ème} ou même 1/100^{ème} de la puissance indiquée sur le compteur. De cette façon vous pouvez obtenir des indications de puissance allant de 0,0005 à 110 watts.

- Assurez vous de bien enfoncer un de ces trois boutons seulement à la fois, car autrement il y aurait des indications incorrectes ou même aucune indication du tout.

SCHALTТАFELINFORMATION

11

1 Netzschalter (POWER)

Schalten Sie nach oben auf ON zum Einschalten des Gerätes, nach unten auf OFF zum Ausschalten.

2 Netz/Schutzstromkreisanzeiger (POWER/PROTECTOR)

Wenn der Netzschalter auf ON gestellt wird, leuchtet diese Anzeige rot auf und wechselt nach einigen Sekunden auf grün, um sicheren Betrieb des Gerätes anzuzeigen. Wenn es während des Betriebs zu Versagen in den Stromkreisen des Gerätes kommt, wechselt die Anzeige zu rot.

Wenn die Anzeige während des Betriebs rot wird, so schalten Sie das Gerät aus und suchen Sie nach der möglichen Ursache. Die häufigsten Ursachen sind Wärmestau, Kurzschlüsse an den Lautsprecherklemmen usw.

3 Lautstärkeregler (LEVEL)

Die Gesamtlautstärke wird durch den LEVEL geregelt. Die Einstellung während des Empfangs eines Musikprogramms vornehmen. Durch Drehen des Reglers nach rechts wird die Lautstärke erhöht.

4 Meßbereich-Umschalttasten (METER RANGE)

Die POWER-Instrumente dieses Gerätes sind mit kalibrierten Bereichen von 0,05 bis 110 W ausgestattet. Durch Umschalten mit diesen drei Tasten kann der Meßbereich auf 1/10 bzw. 1/100 des Nennwertes (Watt) umgeschaltet werden. Daher ist Ablesung im Bereich von 0,0005 bis 110 W möglich.

- Jeweils nur eine dieser Tasten betätigen, da ansonsten keine oder nur eine falsche Anzeige erhalten wird.

SPEAKER IMPEDANCE IMPEDANCE D'ENCEINTE ACOUSTIQUE LAUTSPRECHERIMPE- DANZ	8-OHM		
	METER RANGE		
METER CALIBRATION ETALONNAGE DE L'INDICATEUR KALIBRIERUNG DER MESSER	X1	X1/10	X1/100
0.05	0.05W	0.005W	0.0005W
0.1	0.1W	0.01W	0.001W
1	1W	0.1W	0.01W
10	10W	1W	0.1W
50	50W	5W	0.5W
100	100W	10W	1W

5 POWER Meters

The POWER meters indicate the rms power output obtained when speakers with 8-ohm impedance are driven in stereo operation.

When connected speakers have an impedance other than 8 ohms, therefore, the indicated watts do not correspond to the correct power. To obtain the correct power figure when driving speakers with other than 8 ohms, refer to the chart shown at the left given as an example, or calculate the power by the following equations.

$$\text{Indicated power (watts)} \times \frac{8}{\text{Speaker's impedance (ohms)}} = \text{Correct power (watts)}$$

5 Indicateurs d'alimentation (POWER)

Les indicateurs POWER indiquent la puissance de sortie efficace obtenue lorsque des enceintes acoustiques de 8 ohms d'impédance fonctionnent en stéréo.

Si les enceintes acoustiques connectées ont une impédance différente de 8 ohms, la valeur indiquée en watts ne correspond par conséquent pas à la puissance exacte. Pour obtenir la puissance exacte en faisant fonctionner des enceintes acoustiques autrement qu'à 8 ohms, se reporter au tableau de gauche donné comme exemple ou calculer la puissance par les équations suivantes:

$$\text{Puissance indiquée (watts)} \times \frac{8}{\text{Impédance des enceintes acoustique (ohms)}} = \text{Puissance exacte (watts)}$$

5 Leistungsmesser (POWER)

Die POWER Messer zeigen den effektiven Leistungsausgang bei Betrieb von Lautsprechern mit 8 Ohm Impedanz in Stereobetrieb an.

Wenn die angeschlossenen Lautsprecher eine andere Impedanz als 8 Ohm haben, entsprechen deshalb die angezeigten Wattwerte nicht der wirklichen Leistung. Beziehen Sie sich beim Betrieb von Lautsprechern mit einer anderen Impedanz als 8 Ohm für die korrekten Leistungswerte auf die links als Beispiel gegebene Tabelle oder berechnen Sie die Leistung nach den folgenden Gleichungen.

$$\text{Angezeigte Leistung (W)} \times \frac{8}{\text{Lautsprecher-impedanz (Ohm)}} = \text{Korrekte Leistung (W)}$$



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168 JAPAN
TELEPHONE: (03) 323-1111/TELEX. 232-2076

Printed in Japan (06M1) <9202420>